



Pistola termoselladora recargable 20 V / Pistola per colla a caldo ricaricabile 20 V PHPA 20-Li A1

ES

Pistola termoselladora recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Pistola de cola quente a bateria de 20 V

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Heißklebepistole 20 V

Originalbetriebsanleitung

IT MT

Pistola per colla a caldo ricaricabile 20 V

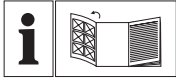
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Hot Glue Gun 20V

Translation of the original instructions

IAN 354648_2010



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	13
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	29
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37

A**B**

Contenido

Introducción	4	Indicador de la temperatura de trabajo	8
Uso previsto	4	Funcionamiento del aparato	8
Descripción general	5	Preparar los puntos de adhesión	8
Volumen de suministro	5	Pegar	8
Descripción del funcionamiento	5	Limpieza y mantenimiento	8
Vista general	5	Limpieza	9
Datos técnicos	5	Mantenimiento.....	9
Indicaciones de seguridad	6	Almacenaje	9
Símbolos y pictogramas	6	Eliminación y protección del medio ambiente	9
Indicaciones especiales de seguridad especiales para pistolas de pegamento caliente.....	6	Piezas de repuesto / Accesorios ...	9
Puesta en funcionamiento	7	Garantía	10
Colocar la barra de pegamento.....	7	Servicio de reparación	11
Alnsersión/extracción de la batería recargable	7	Service-Center	11
Encendido y apagado	7	Importador	11
		Localización de averías	12
		Traducción de la Declaración de conformidad CE original	46
		Plano de explosión	52

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y

entregúelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para pegar madera, cartón, embalajes, PVC, tapices, juntas, plástico, cuero, cerámica, cristal y tejidos con pegamento termofusible. El material que se va a pegar debe estar seco limpio y sin grasa.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Descripción general



En la página desplegable delantera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

- Pistola de pegamento caliente a batería
- 3 barras de pegamento
- Maletín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Descripción del funcionamiento

La pistola de pegamento caliente calienta la barra de pegamento haciéndola líquida. Tras su aplicación, el pegamento se endurece en muy poco tiempo y vuelve a estar frío y sólido.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general



- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Barra de pegamento
- 3 Canal de alimentación
- 4 Batería
- 5 Botón de desbloqueo
- 6 Luz de trabajo LED
- 7 Interruptor de alimentación
- 8 Cubierta de protección térmica de la boquilla
- 9 Boquilla
- 10 Cargador
- 11 Maletín

Datos técnicos

Pistola termoselladora recargable

.....	PHPA 20-Li A1
Tensión del aparato U20 V==
Peso (sin Batería recargable) 0,31 kg
Temperatura máx. de trabajo (Tmax): 180 °C
Tiempo de calentamiento nominal aprox. 60 s
Rendimiento del pegamento hasta 15 g/min
Diámetro de las barras de pegamento∅ 11 mm
Tiempo de trabajo por carga de la bateríaaprox. 30 min.
Clase de protección III



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:
www.lidl.de/akku

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



¡Atención! Superficie caliente



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



El dispositivo es parte de la serie Parksíde X 20 V TEAM.

Símbolos en la pegatina



No intente sacar la barra de pegamento del aparato tirando de ella hacia atrás.

Indicaciones especiales de seguridad especiales para pistolas de pegamento caliente

- **Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.**
- **¡ATENCIÓN! Este aparato debe colocarse sobre su batería insertada cuando no se utilice.**
- **Deje que el aparato se enfríe por completo después de su uso y antes de guardarlo.**
- **No trabaje con materiales que contengan amianto.**
- **Evite riesgos de lesión e incendio, así como riesgos para la salud: ¡Peligro de quemaduras!** La boquilla alcanza una temperatura máxima de 180 °C. El pegamento alcanza una temperatura máxima de 180 °C. No toque la boquilla ni el pegamento. Evite

que personas o animales entren en contacto con el pegamento caliente.

En caso de contacto con la piel, ponga inmediatamente la parte de la piel afectada bajo un chorro de agua fría durante unos minutos. No intente retirar el pegamento de la piel.

- No intente sacar la barra de pegamento del aparato tirando de ella hacia atrás.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Puesta en funcionamiento

B Colocar la barra de pegamento

Introduzca una barra de pegamento (2) desde atrás hasta el tope en el canal de alimentación (3) de la pistola. Presione el interruptor de alimentación (7) para asegurarse de que la barra de pegamento está en contacto con el elemento calefactor.

A Al inserción/extracción de la batería recargable

1. Para insertar la batería recargable (4), introdúzcala en el aparato, deslizándola a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.
2. Para extraer la batería recargable (4) del aparato, presione el botón de desbloqueo (5) de la batería y extráigala.

A Encendido y apagado

Encender el aparato:

Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado transparente (1) durante 3 segundos.

La luz de trabajo LED (6) se ilumina ahora de manera permanente.

Apagar la luz de trabajo LED:

El aparato está encendido cuando la luz de trabajo LED se ilumina permanentemente. Para apagar la luz de trabajo LED, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado transparente durante varios segundos. La luz de trabajo LED se apaga y el aparato continúa en funcionamiento.



Para apagar solo la luz de trabajo LED, es importante que mantenga el interruptor de encendido/apagado durante varios segundos. Si lo pulsa brevemente, el aparato se apaga por completo.

Apagar aparato:

Presione el interruptor de encendido/apagado transparente (1).



Coloque la pistola de pegamento caliente a batería sobre la batería insertada hasta que el aparato se haya enfriado por completo. La boquilla caliente puede provocar daños y/o quemaduras.



El aparato cuenta con una desconexión automática cuando no se utiliza. Después de 30 minutos, se apaga automáticamente.

A Indicador de la temperatura de trabajo

Después de encender el aparato, se calienta. El interruptor de encendido/apagado transparente (1) se ilumina:

El interruptor de encendido/apagado (1) se ilumina en rojo
= **el aparato se calienta**

El interruptor de encendido/apagado (1) se ilumina en verde
= **temperatura de trabajo** alcanzada (aprox. 140 °C)



El aparato necesita aprox. 60 segundos de calentamiento hasta alcanzar la temperatura de trabajo.

Funcionamiento del aparato

Preparar los puntos de adhesión



No utilice ningún disolvente inflamable para limpiar los puntos de adhesión.

- ¡Limpie los puntos de adhesión! Estos deben estar limpios, secos y sin grasa.
- Desengrase las superficies lisas antes del proceso de adhesión.
- Caliente ligeramente los materiales que se enfrían rápidamente como el acero, antes de pegarlos. De esta manera, el pegamento se adhiere mejor.
- La temperatura ambiente y los materiales que se van a pegar deben tener una temperatura mínima de 5 °C y máxima de 50 °C.

B Pegar

- Pulse el interruptor de alimentación (7) para regular el caudal del pegamento. Cuando ya no se pueda mover más hacia delante la barra de pegamento (2) al pulsar el interruptor de alimentación (7), introduzca una barra nueva de pegamento (2). Las barras de pegamento introducidas permanecen dentro de la pistola hasta gastarse.
- Pulse el interruptor de alimentación (A7) para regular el caudal del pegamento.
- Aplique el pegamento en puntos. En caso de materiales flexibles, como los textiles, se recomienda aplicar el pegamento en líneas de zigzag.
- Inmediatamente después de aplicar el pegamento, presione las piezas de trabajo que desea pegar durante unos 30 segundos. La unión adhesiva es resistente después de aproximadamente 5 minutos.
- Coloque la pistola de pegamento caliente sobre la batería insertada cuando interrumpa el trabajo. Procure colocar la boquilla caliente lo suficientemente alejada de otros objetos o de personas para evitar daños o quemaduras.
- Elimine los restos de pegamento después de que se enfríen con un cuchillo afilado. Los puntos de adhesión se pueden soltar de nuevo mediante el calentamiento.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por

nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y retire la batería antes de empezar con cualquier trabajo en el mismo.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería!

Lleve el aparato, los accesorios y el em-

balaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente. En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Antes de desechar el aparato, quítele la batería.
- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 11).

Barras de pegamento91096421

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. mandril de sujeción rápida, brocas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales aconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 354648_2010) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento

o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 354648_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Alemania
www.grizzlytools-service.eu

A Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar quemaduras.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no se calienta	Batería (4) descargada	Cargar la batería (4) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (4) no insertada	Insertar la batería (4) (véase «Puesta en funcionamiento»)
	Interruptor de encendido/ apagado (1) defectuoso Elemento calefactor defec- tuoso	Reparación por parte del centro de ser- vicio
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del centro de ser- vicio
	Interruptor de encendido/ apagado (1) defectuoso	

Contenuto

Introduzione	13	Uso dell'apparecchio	17
Uso previsto.....	13	Preparare i punti da incollare	17
Descrizione generale.....	14	Incollaggio	17
Contenuto della confezione	14	Pulizia e manutenzione	17
Descrizione delle funzionalità	14	Pulizia	17
Illustrazione	14	Manutenzione	18
Dati tecnici	14	Conservazione	18
Norme di sicurezza	15	Smaltimento/Tutela	
Simboli	15	dell'ambiente.....	18
Messa in funzione	16	Pezzi di ricambio/Accessori	18
Inserimento della barretta di colla	16	Garanzia	18
Estrarre/inserire la batteria	16	Servizio di riparazione	19
Accensione e spegnimento	16	Service-Center	20
Visualizzazione della temperatura		Importatore	20
di lavoro	17	Traduzione della dichiarazione	
		di conformità CE originale	47
		Disegni esplosi	52

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e conse-

gnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso previsto

L'apparecchio è indicato per l'incollaggio di legno, cartone, imballaggi, PVC, tappeti, guarnizioni, plastica, pelle, ceramica, vetro e tessuto con la colla a caldo. Il materiale da incollare deve essere asciutto, pulito e privo di grasso.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati. Il produttore non si assume alcuna

responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

- Pistola di incollaggio a caldo a batteria
- 3 barrette di colla
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono in dotazione.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Descrizione delle funzionalità

La pistola di incollaggio a caldo riscalda la barretta di colla che diventa così liquida. Dopo l'applicazione la colla si solidi-

fica dopo breve tempo e diventa fredda e salda.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Illustrazione



- 1 Interruttore di accensione/spegnimento
- 2 Barretta di colla
- 3 Canale di avanzamento
- 4 Batteria
- 5 Tasto di sblocco
- 6 Luce di lavoro a LED
- 7 Interruttore di avanzamento
- 8 Coperchio di protezione dal calore ugello
- 9 Ugello
- 10 Caricabatterie
- 11 Valigetta

Dati tecnici

Pistola per colla a caldo ricaricabile.....PHPA 20-Li A1

Tensione del dispositivo U	20 V \equiv
Peso (senza batteria)	0,31 kg
Temperatura max. di lavoro (Tmax):	180 °C
Tempo di riscaldamento nominale.....	ca. 60 sec.
Portata di colla	fino a 15 g/min.
Diametro barrette di colla.....	Ø 11 mm
Tempo di lavoro per carica della batteria.....	ca. 30 min.
Classe di protezione.....	III



Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Norme di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso.



Attenzione! Superficie calda!



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM

Simboli sull'accessorio



Non provare a estrarre lo stick di colla dall'apparecchio in senso inverso.

Avvertenze di sicurezza speciali per le pistole di incollaggio a caldo

- È necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **ATTENZIONE!** Questo apparecchio deve essere appoggiato sulla batteria utilizzata, quando non in uso
- Far raffreddare completamente l'apparecchio dopo l'uso e prima della conservazione.
- Non lavorare materiale contenente amianto.
- Evitare il pericolo di lesioni e di incendi, nonché i pericoli per la salute: **Pericolo di ustione!**

L'ugello si riscalda fino a 180 °C. La colla si riscalda fino a 180 °C. Non afferrare l'ugello o la colla. Non spruzzare la colla

calda su persone o animali. In caso di contatto con la pelle, tenere il punto sotto getto di acqua fredda per alcuni minuti. Non provare a rimuovere la colla dalla pelle.

- Non provare a tirare la barretta di colla indietro dall'apparecchio.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Messa in funzione

B Inserimento della barretta di colla

Inserire una barretta di colla (2) dalla parte posteriore fino all'arresto nel canale di avanzamento (3) della pistola. Assicurarsi che la barretta di colla poggi saldamente sull'elemento riscaldante mediante pressione della leva (7).

A Estrarre/inserire la batteria

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio premere il tasto di sblocco (5) sulla batteria ed estrarre la batteria.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

A Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio:

Tenere premuto per 3 secondi l'interruttore di accensione/spegnimento trasparente (1). La luce di lavoro a LED (6) si accende fissa.

Spegnere la luce di lavoro LED:

L'apparecchio è acceso, la luce di lavoro LED si accende fissa. Per lo spegnimento della luce di lavoro LED, tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento per più secondi. La luce di lavoro LED si spegne, l'apparecchio prosegue il funzionamento.



Per il solo spegnimento della luce di lavoro LED, tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento realmente per più secondi. Una pressione troppo breve spegne completamente l'apparecchio.

Spegnimento dell'apparecchio:

Premere l'interruttore ON/OFF trasparente (1).



Collocare la pistola di incollaggio a caldo a batteria sulla batteria inserita finché l'apparecchio non si raffredda completamente. L'ugello caldo può causare danni e/o ustioni.




L'apparecchio dispone di uno spegnimento automatico in caso di inutilizzo. Dopo 30 minuti si spegne autonomamente.

A Visualizzazione della temperatura di lavoro

Dopo l'accensione l'apparecchio si riscalda. L'interruttore di accensione/spegnimento (1) si illumina:


L'interruttore di accensione/spegnimento (1) si illumina di rosso = l'apparecchio si riscalda

L'interruttore di accensione/spegnimento (1) si illumina di verde = temperatura di lavoro raggiunta (ca. 140°C)

 L'apparecchio richiede circa 60 secondi per riscaldarsi, prima di raggiungere la temperatura di lavoro.

Uso dell'apparecchio

Preparare i punti da incollare

 Non utilizzare liquidi infiammabili per pulire i punti da incollare.

- Pulire i punti da incollare! Questi devono essere puliti, asciutti e privi di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce prima dell'incollaggio.
- Prima dell'incollaggio, riscaldare leggermente i materiali che si raffreddano rapidamente, come ad es. l'acciaio. La colla aderisce meglio.
- La temperatura ambiente e i materiali da incollare non devono essere più freddi di +5 °C o più caldi di +50 °C.

B Incollaggio


- Azionare l'interruttore di avanzamento (7) per regolare la portata della colla. Se la barretta di colla (2) non avanza

ulteriormente con l'interruttore di avanzamento (7), basta inserire una nuova barretta di colla (2).

Le barrette di colla inserite restano nella pistola fino al consumo completo.

- Azionare l'interruttore di avanzamento (A7) per regolare la portata della colla.
- Applicare la colla in modo puntiforme. In caso di materiali flessibili, come ad es. tessuti, è utile applicare la colla a zig-zag.
- Premere i pezzi residui subito dopo l'applicazione di colla per circa 30 secondi. La colla può essere sollecitata dopo circa 5 minuti.
- Durante le pause di lavoro appoggiare la pistola di incollaggio a caldo a batteria sulla batteria installata. Verificare che l'ugello caldo sia riposto lontano da altri oggetti o persone, al fine di evitare danni o ustioni.
- Rimuovere eventuali resti di colla con una lama affilata dopo il raffreddamento. I punti di incollaggio possono essere rimossi mediante riscaldamento.

Pulizia e manutenzione

 Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!

 Spegner l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Pulizia

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltire l'apparecchio!
- Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno es-

sere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools-service.eu

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 20).

Barrette di colla 91096421

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone

ne che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. barretta di colla) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 354648_2010) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla



nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 354648_2010



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 354648_2010

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools-service.eu



Ricerca dei guasti



In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si riscalda	Batteria (4) scarica	Ricaricare la batteria (4) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batteria (4) non inserita	Inserire la batteria (4) (vedere „Messa in funzione“)
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	Riparazione al centro assistenza
Elemento riscaldante difettoso		
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	

Índice

Introdução	21	Colar.....	25
Aplicação.....	21	Limpeza e manutenção	25
Descrição geral	22	Limpeza.....	25
Material que acompanha o		Manutenção	25
fornecimento	22	Armazenagem	26
Descrição funcional.....	22	Remoção do aparelho/Protecção	
Resumo.....	22	do meio ambiente	26
Dados técnicos	22	Peças sobressalentes/Acessórios	26
Indicações de segurança	23	Garantia	26
Símbolos e pictogramas.....	23	Busca de erros	28
Colocação em funcionamento	24	Serviço de reparação	28
Inserir bastão de cola	24	Service-Center	28
Remover/colocar bateria	24	Importador	28
Ligar e desligar.....	24	Tradução do original da	
Indicação da temperatura de		Declaração de conformidade CE...48	
trabalho.....	24	Vista em corte.....	52
Trabalhar com o aparelho.....	24		
Preparar pontos de cola.....	24		

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.

Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, en-

tregue também todos os respetivos documentos.

Aplicação

O aparelho é adequado para colar madeira, cartão, embalagens, PVC, carpetes, juntas, plástico, couro, cerâmica, vidro e tecido com adesivo de colagem a quente.

O material a ser colado deve estar seco, limpo e livre de massa lubrificante. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais. O operador ou utilizador do aparelho são

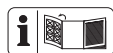
responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho.

O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM e pode ser operado com as baterias da série Parkside X 20 V TEAM.

As baterias apenas podem ser carregadas com carregadores da série Parkside X 20 V TEAM.

Descrição geral



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Material que acompanha o fornecimento

- Pistola de cola quente a bateria
- 3 bastões de cola
- Mala de transporte
- Manual de instruções



A bateria e o carregador não fazem parte do volume de fornecimento.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 20 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Descrição funcional

A pistola de cola quente aquece o bastão de cola, que depois se torna líquido. Após a aplicação, a cola endurece rapidamente e torna-se fria e sólida novamente.

Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Resumo



- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Bastão de cola
- 3 Canal de alimentação
- 4 Bateria
- 5 Botão de desbloqueio
- 6 Luz de trabalho LED
- 7 Interruptor de alimentação
- 8 Capa protetora térmica bocal
- 9 Bocal
- 10 Carregador
- 11 Mala de transporte

Dados técnicos

Pistola de cola quente

a bateria..... PHPA 20-Li A1

Tensão do dispositivo U 20 V \equiv

Peso (sem acumulador) 0,31 kg

Temperatura máx. de trabalho

(T máx): 180 °C

Tempo de aquecimento

nominal aprox. 60 seg.

Rendimento da cola..... até 15g/min

Diâmetro bastões de cola..... \varnothing 11 mm

Horas de trabalho por

carga da bateria..... aprox. 30 min.

Classe de protecção..... III



Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em:
www.lidl.de/akku

Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manejo.

Símbolos e pictogramas

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos colocados no aparelho



Ler o manual de instruções.



Atenção! Superfície quente!



Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico



O dispositivo faz parte da série Parksidex 20 V TEAM.

Símbolos na placa



Não tente retirar o bastão de cola para trás, para fora do aparelho.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA PISTOLAS DE COLA QUENTE

- **As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brinquem com o aparelho.**
- **ATENÇÃO! Este aparelho deve ser pousado de modo a ficar sobre a sua bateria inserida quando não estiver a ser utilizado**
- **Deixar o aparelho arrefecer completamente após a utilização e antes de armazenar.**
- **Não processe material com amianto.**
- **Evite o risco de ferimentos e incêndio, bem como riscos para a saúde: Perigo de queimaduras!**

O bocal fica quente até 180 °C. A cola fica quente até 180 °C. Não toque no bocal ou na cola. Evite o contacto da cola quente com as pessoas ou animais.

No caso de contacto com a pele, coloque imediatamente a área queimada sob um jato de água fria durante alguns minutos. Não tente remover a cola da pele.

- Não tente puxar o bastão de cola para trás, para fora do aparelho.
- **Não utilize quaisquer acessórios que não sejam recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque eléctrico ou incêndio.

Colocação em funcionamento

B Inserir bastão de cola

Insira um bastão de cola (2) no canal de alimentação (3) da pistola, na parte de trás até ao batente. Certifique-se de que o bastão de cola está firmemente contra o elemento de aquecimento, acionando a alavanca (7).

A Remover/colocar bateria

1. Para remover a bateria (4) do aparelho, prima o botão de desbloqueio (5) da bateria e retire-a.
2. Para colocar a bateria (4) desloque a bateria ao longo das calhas-guia para dentro do aparelho. Este engata audivelmente.

A Ligar e desligar

Ligar o aparelho:

Mantenha o interruptor de ligar/desligar (1) transparente pressionado durante 3 segundos. A luz de trabalho LED (6) acende agora permanentemente.

Desligar luz de trabalho LED:

O aparelho está ligado, a luz de trabalho LED acende permanentemente. Para desligar a luz de trabalho LED, pressione e mantenha pressionado o interruptor de ligar/desligar transparente durante alguns segundos. A luz de trabalho LED apaga-se, o aparelho continua a funcionar.

i Para desligar a luz de trabalho LED sozinha, mantenha o interruptor de ligar/desligar pressionado durante alguns segundos. Pressionar muito brevemente desliga o aparelho inteiro.

Desligar o aparelho:

Prima o interruptor de ligar/desligar transparente (1).



Coloque a pistola de cola quente sem fio na bateria inserida até o dispositivo arrefecer completamente. O bocal quente pode causar danos e/ou queimaduras.



O aparelho possui uma desconexão automática quando não estiver a ser utilizado. Ele desliga automaticamente após 30 minutos.

A Indicação da temperatura de trabalho

Depois de ligar, o aparelho aquece. O interruptor ligar/desligar transparente (1) acende:

Interruptor de ligar/desligar (1) acende a vermelho = o aparelho aquece

Interruptor de ligar/desligar (1) acende a verde = Temperatura de trabalho alcançada (aprox. 140°C)



O aparelho demora cerca de 60 segundos para aquecer até atingir a temperatura de trabalho.

Trabalhar com o aparelho

Preparar pontos de cola



Não utilize solventes inflamáveis para limpar os pontos de cola.

- Limpe os pontos de cola! Estes devem estar limpos, secos e sem gordura.
- Desbaste as superfícies lisas antes de colar.
- Aqueça rapidamente materiais de refrigeração, como aço, antes de colar. A cola adere melhor.
- A temperatura ambiente e os materiais a serem colados não devem estar mais frios do que + 5 °C nem mais quentes que + 50 °C.

B Colar

- Acione o interruptor de alimentação (7) para regular as taxas de fluxo da cola. Se o bastão de cola (2) já não puder ser movido para a frente com o interruptor de alimentação (7), basta pressionar um novo bastão de cola (2). Os bastões de cola inseridos permanecem na pistola até serem completamente utilizados.
- Acione o interruptor de alimentação (A7) para regular as taxas de fluxo da cola.
- Aplique a cola em forma de pontos. No caso de materiais flexíveis, como p.ex., têxteis, é importante aplicar a cola em linhas tipo ziguezague.
- Pressione as peças a serem coladas imediatamente após a aplicação da cola durante aprox. 30 segundos. A colagem fica resistente cerca de 5 minutos depois.
- Pouse a pistola de cola quente sobre a bateria inserida quando interromper o trabalho. Verifique se o bocal quente está longe o suficiente de outros objetos ou pessoas, de modo a evitar danos ou queimaduras.
- Remova quaisquer resíduos de cola com uma faca afiada após o arrefeci-

mento. Os pontos de cola podem ser removidos novamente por aquecimento.

Limpeza e manutenção



Todos os trabalhos de reparação e manutenção não descritos nestas instruções de utilização devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Use exclusivamente peças de origem. Perigo de lesão!



Antes de realizar qualquer trabalho na máquina, desligue-a e tire o acumulador.

Limpeza

Execute periodicamente os trabalhos de limpeza e manutenção a seguir indicados. Assim, ficará garantida uma utilização de longa duração e fiável.



A máquina não pode ser lavada com água, nem mergulhada em água. Perigo de choque eléctrico!

- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova. Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

- O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenagem

- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.ças.

Remoção do aparelho/ Protecção do meio ambiente

Retire o acumulador do aparelho e descarte o aparelho, o acumulador, os acessórios e a embalagem para reciclagem sem contaminar o ambiente.

As instruções para eliminação da bateria podem ser consultadas no manual de instruções separado da sua bateria e do carregador.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

- Retire a bateria do aparelho antes da sua eliminação!
- Entregue o aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, desse modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- A eliminação do corta-relvas inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/ Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzlytools-service.eu

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto.

Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 28).

Bastões de cola 91096421

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste, nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 354648_2010), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetua-

PT

da a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 354648_2010

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools-service.eu

A Busca de erros



Em caso de acidente ou avaria de funcionamento, retire imediatamente a bateria do aparelho! Uma inobservância pode conduzir a queimaduras.

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não aquece	Descarregar bateria (4)	Carregar bateria (4) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Bateria (4) não colocada	Colocar bateria (4) (ver "Colocação em funcionamento")
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	Reparação por centro de assistência
	Elemento de aquecimento avariado	
Aparelho trabalha com interrupção	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	

Content

Introduction	29	Working with the device	32
Intended purpose.....	29	Preparing the bonding surfaces.....	32
General description.....	30	Gluing.....	33
Extent of the delivery	30	Cleaning and maintenance.....	33
Functional description	30	Cleaning.....	33
Overview.....	30	Maintenance.....	33
Technical data.....	30	Storage.....	33
Safety instructions.....	30	Disposal and protection of the	environment
Symbols and icons	30	Replacement parts/accessories... 	34
Specific safety instructions for hot		Guarantee	34
glue guns.....	31	Repair Service.....	35
Initial start-up	31	Service-Center.....	35
Inserting the glue stick	31	Importer	35
Removing/inserting the rechargeable		Trouble shooting	36
battery.....	32	Translation of the original EC	
Switching on and off	32	declaration of conformity	49
Operating temperature indicator.....	32	Exploded drawing	52

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

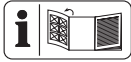
The device is suitable for bonding wood, cardboard, packaging, PVC, carpet, seals, plastic, leather, ceramic, glass and fabric with hot glue. The material to be bonded must be dry, clean and free of grease.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustrations are on the front and back fold-out page.

Extent of the delivery

- Cordless hot glue gun
- 3 glue sticks
- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series.

A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Functional description

The hot glue gun heats up the glue stick, liquefying it. After application, the glue quickly cures, cooling down and hardening. Read the sections below to learn more about each operating element's function.

Overview



- 1 On/off switch
- 2 Glue stick
- 3 Inlet channel
- 4 Rechargeable battery
- 5 Release button
- 6 LED work light
- 7 Trigger
- 8 Nozzle heat protective cover
- 9 Nozzle
- 10 Charger
- 11 Storage case

Technical data

Cordless hot glue gun	PHPA 20-Li A1
Device voltage U	20 V==
Weight (without rechargeable battery)	0,31 kg
Max. operating temperature (Tmax):	180°C
Reference heating time	approx. 60 sec
Glue flow rate	up to 15 g/min
Glue stick diameter	∅ 11 mm
ON time per battery charge.....	approx. 30 min
Safety class.....	III



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku


Safety instructions


Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons Symbols in the manual





Warning symbols with information on damage and injury prevention.


 Instruction symbols with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the appliance:

 Read the instruction manual!


 Caution! Hot surface!

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series

Symbols on the label

 Do not attempt to pull the glue stick backwards out of the device.

Specific safety instructions for hot glue guns

- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.**
- **CAUTION! This device must be placed on its in-**

serted battery when it is not in use

- **Allow the device to cool down completely before putting it away.**
- **Do not use any materials containing asbestos.**
- **Avoid risks of injury and fire as well as any health hazards: Risk of burn injury!** The nozzle heats up to up to 180°C. The glue heats up to up to 180°C. Do not touch the nozzle or the glue. Do not get any hot glue on people or animals.

In case of contact with the skin, immediately hold the burn site under cold running water for several minutes. Do not attempt to remove the glue from the skin.

- Do not attempt to pull the glue stick back out of the device.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Initial start-up

B Inserting the glue stick

From the back, insert a glue stick (2) into the inlet channel (3) on the gun pushing it as far as it will go. Make sure by pressing the trigger (7) that the glue stick is in direct contact with the heating element.

A Removing/inserting the rechargeable battery

1. To remove the rechargeable battery (4) from the device, press the release button (5) on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (4), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.


A Switching on and off

Switching the device on::

Hold down the transparent On/off switch (1) for 3 seconds. The LED work light (6) now lights up permanently.


Switching off the LED work light:


The device is switched on, the LED work light lights up permanently. To switch off the LED work light, now press and hold the transparent On/off switch for several seconds. The LED work light switches off, but the device continues running.

 To only switch off the LED work light, make sure to press and hold the On/off switch for several seconds. Pressing for too short of a time switches off the entire device.

Switching the device off:

Press the transparent On/Off switch (1).

 **Place the cordless hot glue gun on the inserted battery until the device is cooled down completely. The hot nozzle can cause damage and/or burns.**


 The device has an automatic switch-off when the device is not in use. It switches off automatically after 30 minutes.

A Operating temperature indicator

After switching on the device, it heats up. The transparent On/off switch (1) lights up:


On/off switch (1) lit up red = device heating up

On/off switch (1) lit up green = operating temperature reached (approx. 140°C)

 The device takes approx. 60 seconds to heat up before it reaches the operating temperature.

Working with the device

Preparing the bonding surfaces

 **Do not use any flammable solvents to clean the bonding surfaces.**

- Clean the bonding surfaces! They must be clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces before gluing.
- Warm quick-cooling materials such as steel up a bit before gluing. The glue will stick better.
- The ambient temperature and the materials to be glued must not be colder than + 5°C or warmer than + 50°C.

B Gluing

- Press the trigger (7) to regulate the glue flow rate. If you are no longer able to move the glue stick (2) forward with the trigger (7), just insert a new glue stick (2).
Inserted glue sticks remain in the gun until they are used up completely.
- Press the trigger (A7) to regulate the glue flow rate.
- Apply the glue in spots. On flexible materials, such as textiles, it makes sense to apply the glue in zigzag lines.
- Press the materials to be glued together for approximately 30 seconds after applying the glue. The bond is able to withstand stress after about 5 minutes.
- When taking a break, place the hot cordless hot glue gun on the inserted battery. Make sure to place the hot nozzle far enough away from objects or people to avoid damage or burns.
- After cooling, remove any adhesive residues using a sharp knife. The bonding surfaces can be undone by heating them up.

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

- Remove the rechargeable battery before disposing of the appliance!
- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 35).

Glue sticks 91096421

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee,

you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. glue stick) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 354648_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 354648_2010

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 354648_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in burns.

Problem	Possible cause	Corrective action
Device does not heat up	Battery (4) discharged	Recharge battery (4) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (4) not in	Insert battery (4) (See "Initial start-up")
	On/Off switch (1) defective	Send in to Service Centre for repair
	Heating element defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (1) defective	

Inhalt

Einleitung	37	Arbeiten mit dem Gerät	40
Bestimmungsgemäße		Klebestellen vorbereiten	40
Verwendung	37	Kleben	41
Allgemeine Beschreibung	38	Reinigung und Wartung	41
Lieferumfang	38	Reinigung	41
Funktionsbeschreibung	38	Wartung	41
Übersicht	38	Lagerung	41
Technische Daten	38	Entsorgung/ Umweltschutz	41
Sicherheitshinweise	38	Ersatzteile/Zubehör	42
Symbole und Bildzeichen	38	Garantie	42
Spezielle Sicherheitshinweise für		Reparatur-Service	43
Heissklebepistolen.....	39	Service-Center	44
Inbetriebnahme	39	Importeur	44
Klebestift einsetzen	39	Fehlersuche	44
Akku entnehmen/einsetzen	40	Original-EG-Konformitäts-	
Ein- und Ausschalten	40	erklärung	50
Anzeige Arbeitstemperatur	40	Explosionszeichnung	52

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss trocken, sauber und fettfrei sein. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku-Heißklebepistole
- 3 Klebestifte
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Die Heißklebepistole erhitzt den Klebestift, welcher dadurch flüssig wird. Nach dem Auftragen bindet der Kleber in kürzester Zeit ab und wird wieder kalt und fest. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Klebestift
- 3 Vorschubkanal
- 4 Akku
- 5 Entriegelungstaste
- 6 LED-Arbeitslicht
- 7 Vorschubschalter
- 8 Hitzeschutzabdeckung Düse
- 9 Düse
- 10 Ladegerät
- 11 Aufbewahrungskoffer

Technische Daten

Akku-Heißklebepistole.....	PHPA 20-Li A1
Gerätespannung U.....	20 V==
Gewicht (ohne Akku)	0,31 kg
max. Arbeitstemperatur (Tmax):	180 °C
Nennaufheizzeit	ca. 60 Sek.
Klebstoffdurchsatz.....bis	15g/min
Durchmesser Klebstifte	∅ 11 mm
Arbeitszeit pro Akkuladung	ca. 30 Min.
Schutzklasse.....	III



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.


Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät

 Betriebsanleitung lesen!


 Achtung! Heiße Oberfläche

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

Symbole auf dem Anhänger

 Versuchen Sie nicht den Klebestift rückwärts aus dem Gerät zu ziehen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Heissklebepistolen

- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **ACHTUNG! Dieses Gerät muss auf seinem eingesetzten Akku abgestellt werden wenn es nicht in Gebrauch ist.**

- **Das Gerät nach Gebrauch und vor der Aufbewahrung komplett abkühlen lassen.**
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.**
- **Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen: Verbrennungsgefahr!** Die Düse wird bis zu 180 °C heiß. Der Kleber wird bis zu 180 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Versuchen Sie nicht den Klebstoff von der Haut zu entfernen.
- Versuchen Sie nicht den Klebestift rückwärts aus dem Gerät zu ziehen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Inbetriebnahme

B Klebestift einsetzen

Führen Sie einen Klebestift (2) von hinten bis zum Anschlag in den Vorschubkanal (3) der Pistole ein. Vergewissern Sie sich durch Betätigen des Vorschubschalters (7), dass der Klebestift fest an dem Heizelement anliegt.

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (5) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.


A Ein- und Ausschalten

Gerät einschalten:

Halten Sie den transparenten Ein-/Ausschalter (1) für 3 Sekunden gedrückt. Das LED Arbeitslicht (6) leuchtet nun dauerhaft.


LED-Arbeitslicht ausschalten:

Das Gerät ist eingeschaltet, das LED-Arbeitslicht leuchtet dauerhaft. Zum Ausschalten des LED-Arbeitslichts halten Sie nun den transparenten Ein-/Ausschalter für mehrere Sekunden gedrückt. Das LED-Arbeitslicht schaltet ab, das Gerät läuft weiter.


-  Zum alleinigen Abschalten des LED-Arbeitslichts bitte darauf achten den Ein-/Ausschalter wirklich mehrere Sekunden gedrückt zu halten. Ein zu kurzes Drücken schaltet das komplette Gerät aus.

Gerät ausschalten:

Drücken Sie den transparenten Ein-/Ausschalter (1).

-  **Stellen Sie die Akku-Heißklebepistole auf den eingeschobenen Akku bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Die heiße Düse kann Schaden an-**

richten und/oder Verbrennungen verursachen.


-  Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung bei Nichtgebrauch. Es schaltet nach 30 Minuten selbständig ab.

A Anzeige Arbeitstemperatur

Nach dem Einschalten heizt sich das Gerät auf. Der transparente Ein-/Ausschalter (1) leuchtet auf:


Ein-/Ausschalter (1) leuchtet rot
= **das Gerät heizt auf**

Ein-/Ausschalter (1) leuchtet grün
= **Arbeitstemperatur** erreicht (ca. 140°C)

-  Das Gerät braucht ca. 60 Sekunden Heizvorgang bis es die Arbeitstemperatur erreicht.

Arbeiten mit dem Gerät

Klebestellen vorbereiten


-  Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.

- Reinigen Sie die Klebestellen! Diese müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- Rauhen Sie glatte Oberflächen vor dem Klebevorgang an.
- Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien wie z.B. Stahl vor dem Kleben etwas an. Der Kleber haftet dann besser.
- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als + 5 °C und nicht wärmer als + 50 °C sein.

B Kleben

- Betätigen Sie den Vorschubschalter (7) um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren. Wenn sich der Klebestift (2) mit dem Vorschubschalter (7) nicht mehr weiter nach vorn bewegen lässt, schieben Sie einfach einen neuen Klebestift (2) nach.
Eingelegte Klebestifte bleiben bis zum vollständigen Verbrauch in der Pistole.
- Betätigen Sie den Vorschubschalter (A7) um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren.
- Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Bei flexiblen Materialien, wie z.B. Textilien ist es sinnvoll, den Kleber in Zickzacklinien aufzubringen.
- Drücken Sie die zu verklebenden Werkstücke sofort nach Auftragen des Klebers für ca. 30 Sekunden zusammen. Die Klebung ist nach ca. 5 Minuten belastbar.
- Stellen Sie die heiße Akku-Heißklebepistole während Arbeitsunterbrechungen auf dem eingesetzten Akku ab. Achten Sie darauf, die heiße Düse weit genug von anderen Gegenständen oder Personen entfernt abzustellen, um Schäden oder Verbrennungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie etwaige Kleberreste nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer. Die Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

Reinigung und Wartung

-  Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 44).

Klebestifte91096421

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere

im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt

sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Klebestift) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 354648_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er

aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrft übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 354648_2010

AT Service Österreich
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 354648_2010

CH Service Schweiz
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 354648_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.
 Kontaktieren Sie zunächst das oben
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 www.grizzlytools-service.eu

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät heizt nicht	Akku (4) entladen	Akku (4) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (4) nicht eingesetzt	Akku (4) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Heizelement defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
**Pistola termoselladora recargable
PHPA 20-Li A1 series**

Número de serie:
000001 – 090000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006**

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Aporoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Mercado CE.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
**Pistola per colla a caldo ricaricabile
serie PPHA 20-Li A1**

Numero di serie
000001 – 090000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (21 **).



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o
**Pistola de cola quente a bateria
da série PHPA 20-Li A1**

Número de série
000001 – 090000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (21**):



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.

** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless hot glue gun
PHPA 20-Li A1 series

Serial no.
000001 – 090000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* &(EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006

This declaration of conformity (21**) is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Heißklebepistole

Baureihe PHPA 20-Li A1

Seriennummer

000001 – 090000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21 **) trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

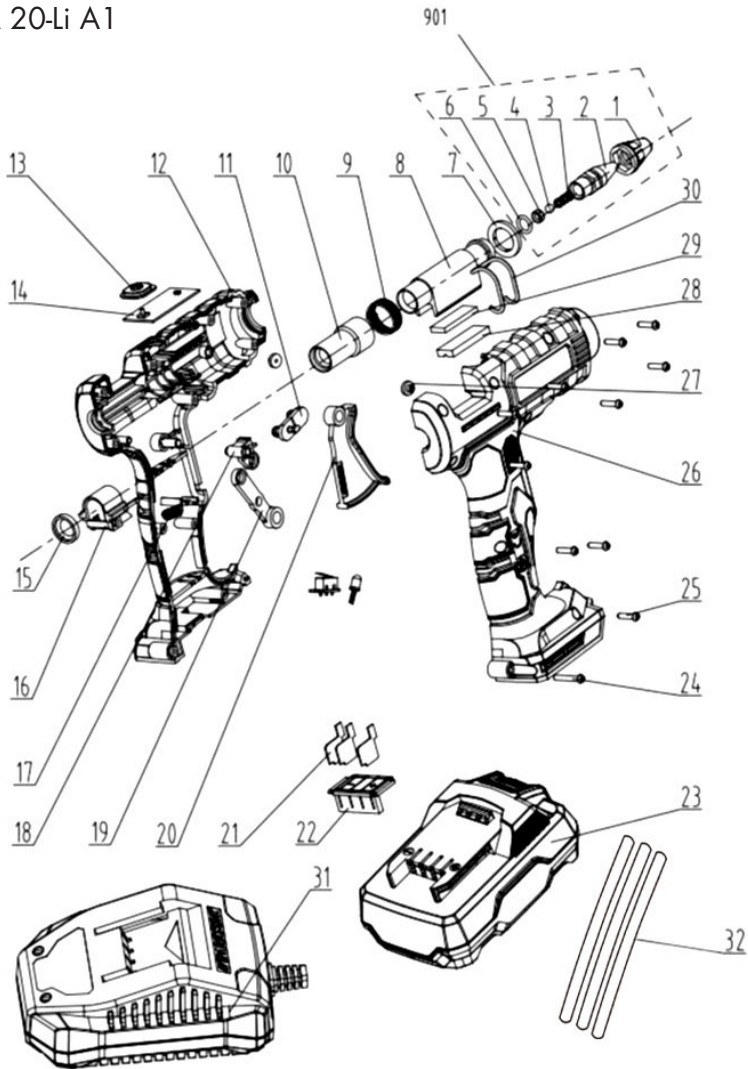
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde

Plano de explosión • Vista esplosa
Vista em corte • Exploded Drawing
Explosionszeichnung

PHPA 20-Li A1



informativo, informative, informativ

20210413_rev02_ts

/// PARKSIDE

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
02/2021 · Ident.-No.: 72091503022021-5



IAN 354648_2010